Purgative Activity and Principals of the Fruits of *Rosa multiflora* and *R. wichuraiana*

Takako SETO,* Ichiro YASUDA, and Kazuyuki AKIYAMA

Department of Pharmaceutical Sciences, The Tokyo Metropolitan Research Laboratory of Public Health, Hyakunincho 3-24-1, Shinjuku-ku, Tokyo 169, Japan. *Received December 10, 1991*

Pseudocarps or seeds of *Rosa multiflora*, crude drug "Eijitsu" (営実), have been used as purgative in Japanese traditional medicine. *R. wichuraiana* was generally thought to be able to substitute for the plant. The *n*-butanol fractions of both plant seeds were tested on purgative activities with mice, and the values of the 50% effective dose (ED_{50}) were 5.6 g/kg as the seed weight for *R. multiflora* and 57 g/kg as the seed weight for *R. wichuraiana*. From pseudocarps of *R. multiflora*, a new purgative compound, multinoside A acetate, was isolated, and its ED_{50} value was tested to be 150 mg/kg (77—291 mg/kg, 95% confidence limit). The other isolated compounds were three known quercetin glycosides, quercetin 3-*O*-xyloside, isoquercitrin and hyperin. From pseudocarps of *R. wichuraiana*, three quercetin glycosides, isoquercitrin, hyperin and quercetin 3-*O*-β-D-glucuronide were isolated similarly, but no purgative components of *R. multiflora* were detected.

Keywords *Rosa multiflora*; *Rosa wichuraiana*; multinoside A acetate; quercetin 3-*O*-xyloside; isoquercitrin; hyperin; quercetin 3-*O*-β-D-glucuronide; purgative component; ^{13}C-NMR; purgative activity

Pseudocarps or seeds of *R. multiflora*, crude drug "Eijitsu" (営実), have been used as purgative in Japanese folk medicine and described in the Japanese Pharmacopoeia. *R. wichuraiana* was generally thought to be able to substitute for the plant. Seeds of *R. multiflora* have been reported[1] to have purgative activity and components as follows, multiflorin A (**1**), multiflorin B (**2**), kaemferol 3-α-L-rhamnopyranoside, multinoside A (**3**), multinoside B, quercitrin (**4**) as the flavonoid compounds, with purgative activities found in **1**, **2** and multinoside B. But components of *R. wichuraiana* are not apparent. In this paper, we compared the purgative activities and flavonoid components of the pseudocarps of both plants.

Seeds of both plants were extracted with methanol, and an *n*-butanol fraction was gained by partition with *n*-butanol and water from the ethyl ether insoluble part of the methanol extraction. The *n*-butanol fractions were tested for purgative activities with mice by the method of Takagi[1b] *et al.*, and the results are shown in Table I. No activity was found from other parts of the methanol extraction, only the *n*-butanol fraction. The ED_{50} value of *R. wichuraiana* seeds was 57 g/kg of seed weight and that of *R. multiflora* seeds was 5.6 g/kg. Therefore, the efficacy of *R. wichuraiana* seemed to be about 1/10 as weak as that of *R. multiflora*. No purgative effect was detected by the same tests in the part of pseudocarps where the seeds were removed. Next, we examined the components of both plants.

High-performance liquid chromatography (HPLC) patterns of the methanol extracts of the seeds of both plants were very different each other, as shown in Fig. 1. The pseudocarps of *R. multiflora* were extracted with methanol. The crude extract was partitioned between ethyl ether and water, and then the water layer was extracted with *n*-butanol. Compounds **5**—**7** and **9** were isolated by chromatographic separation of the *n*-butanol fraction

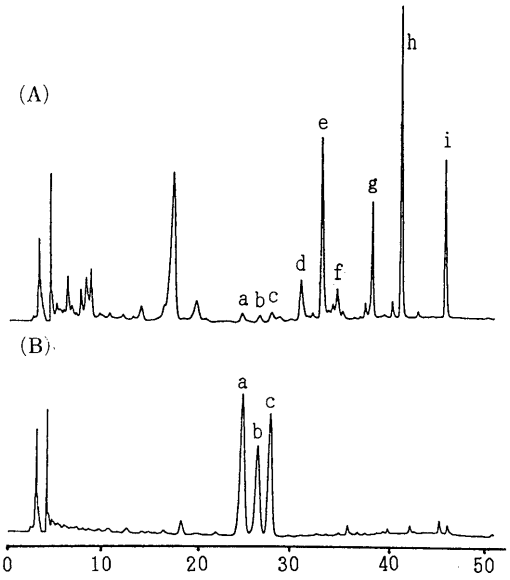


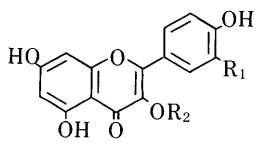
Fig. 1. HPLC Chromatograms of Methanol Extracts of *Rosa multiflora* (A) and *R. wichuraiana* (B) Pseudocarps

Conditions are described in Experimental section. a, hyperin; b, isoquercitrin; c, quercetin 3-*O*-glucuronide; d, quercetin 3-*O*-xyloside; e, multinoside A; f, quercitrin; g, multiflorin B; h, multinoside A acetate; i, multiflorin A.

TABLE I. Comparison of Purgative Activities of Rosa Seeds

	ED_{50} value (g/kg)	
	n-Butanol fraction[a] (95% confidence limit)	As seed weight[b]
R. multiflora	0.2 (0.2—0.3)	5.6
R. wichuraiana	3.3 (2.7—3.8)	57

a) Tested material. b) Converted from *n*-butanol fraction by yield.



	R1	R2	
1	H	Rha-Glc-Ac	(multiflorin A)
2	H	Rha-Glc	(multiflorin B)
3	OH	Rha-Glc	(multinoside A)
4	OH	Rha	(quercitrin)
5	OH	Xyl	(quercetin 3-*O*-xyloside)
6	OH	Glc	(isoquercitrin)
7	OH	Gal	(hyperin)
8	OH	GlcA	(quercetin 3-*O*-glucuronide)
9	OH	Rha-Glc-Ac	(multinoside A acetate)

Chart I

TABLE II. ^{13}C-NMR Spectral Data for **1**—**3** and **9** in DMSO-d_6

C	1	2	9[a]	3
2	157.2	157.2	157.3	157.3
3	134.4	134.2	134.4	134.3
4	177.6	177.6	177.7	177.7
5	161.4[b]	161.2[c]	161.3	161.3
6	98.7	98.7	98.7	98.7
7	164.2	164.2	164.2	164.2
8	93.7	93.7	93.7	93.7
9	156.5[b]	156.5[c]	156.5	156.5
10	104.1	104.1	104.1	104.1
1′	120.4	120.4	120.7	120.8
2′	130.5	130.5	115.5	115.5
3′	115.3	115.4	145.2	145.2
4′	161.4	159.9	148.4	148.4
5′	115.3	115.4	115.7	115.7
6′	130.5	130.5	121.0	121.0
Rha				
1	101.9	101.8	101.9	101.9
2	70.2	70.3	70.2	70.3
3	70.2	69.7	69.7	69.9
4	82.3	81.9	82.4	82.0
5	68.8	68.9	68.8	69.0
6	17.0	17.3	17.1	17.4
Glu				
1	104.6	104.6	104.7	104.7
2	74.2	74.4	74.3	74.5
3	76.3	76.6	76.4	76.6
4	70.2	69.7	70.2	69.8
5	73.6	76.9	73.7	76.9
6	63.5	61.0	63.6	61.0
Ac-CO	170.1		170.1	
Ac-Me	20.5		20.6	

a) Assignments were confirmed by COLOC spectrum. *b*, *c*) Reversed in the literature[5] respectively.

together with **1**—**4**. Multinoside B has been reported to be a major component of *R. multiflora*,[1] but it was not detected by HPLC[2] at this time. Pseudocarps of *R. wichuraiana* were studied with similar methods, and compounds **6**—**8** were given. These were all obtained as pale yellow substances and turned green with $FeCl_3$ on thin layer chromatography (TLC). Four compounds were identified as **5**: quercetin 3-*O*-xyloside,[3] **6**: isoquercitrin, **7**: hyperin, and **8**: quercetin 3-*O*-β-D-glucuronide,[3,4] based on spectroscopic data.

Compound **9** was a new naturally occurring flavonoid. Its ultraviolet (UV) spectrum had the same absorption maxima as **3** and **4** at 259 and 308 nm, and its fast-atom bombardment mass spectrum (FAB-MS) ion peak at *m/z* 653 [$M^+ + 1$] was only 16 mass units larger than the peak given by **1**. The carbon-13 nuclear magnetic resonance (^{13}C-NMR) data of **1**—**3** and **9** were very similar to each other, as shown in Table II. The carbon signals of the aglycon part of **9** completely agreed with those of **3**, and the glycosyl part signals were similar to those of **1**. Compound **9** was thought to have a quercetin group at the aglycon part and 6-*O*-acetyl-β-D-glucosyl-(1→4)-α-L-rhamnose group as its glycosyl part. Thus, **9** was confirmed to be multinoside A acetate, quercetin 3-(6-*O*-acetyl)-β-D-glucosyl-(1→4)-α-L-rhamnoside. The assignments of carbon signals of **9** were confirmed by correlation spectroscopy *via* ^{1}H–^{13}C long-range couplings (COLOC).

Purgative activity was also examined on **9** and **6**, and as the result, the ED_{50} value of **9** was 150 mg/kg (77—291 mg/kg, 95% confidence limit). The activity was weaker than ED_{50} 30 mg/kg (22—39 mg/kg) of **1**[1b] but stronger than 222 mg/kg (161—304 mg/kg) of **2**.[1b] No effectivity on purgative action was shown by **6** at a dose of 200 mg/kg.

The lower purgative activity of *R. wichuraiana* seeds was corresponding to the lack of purgative components of *R. multiflora* seeds, **1**, **2** and **9**. In conclusion, the pseudocarps of *R. wichuraiana* were not valuable as the substitute for "Eijitsu" (営実), the pseudocarps of *R. multiflora*, because *R. wichurajana* seeds had only poor activity and lacked the purgative components of the *R. multiflora* seeds.

Experimental

Apparatus Melting points are not corrected. UV spectra were measured in MeOH with a Hitachi 320 spectrophotometer. Infrared (IR) spectra were recorded on a Bio-Rad FTS-60. ^{13}C-NMR (68 MHz) spectra were obtained on a JEOL FX-270 spectrometer with tetramethylsilane (TMS) as an internal standard in dimethyl sulfoxide-d_6 (DMSO-d_6) at room temperature. ^{1}H (500 MHz)-NMR spectra and ^{1}H–^{13}C long-range correlation spectroscopy was recorded on a JEOL α-500 using DMSO-d_6 as solvent at room temperature, and COLOC was measured with an average J_{CH} value of 8 Hz for two- and three-bond coupling. FAB-MS (thioglycerol matrix) were recorded on a VG-70S mass spectrometer. Analytical HPLC was carried out with a JASCO LC-800, on a TSK gel ODS-80TM (Tosoh, 4.6 i.d. × 250 mm, 5 μm) column by a gradient mode in a mobile phase (CH_3CN–H_2O–H_3PO_4 mixture, initial concentration, CH_3CN 18%, H_3PO_4 0.05%; 20—40 min linear gradient; 40—60 min, CH_3CN 30%, H_3PO_4 0.05%), flow rate, 1 ml/min, detection, 280 nm, and column temperature, 25 °C. Preparative HPLC was carried out with a Tosoh HLC-837 on a TSKgel ODS-80TM (Tosoh, 25.4 i.d. × 250 mm, 5 μm) column by CH_3CN– H_2O–H_3PO_4 (200 : 800 : 0.5) solution (A) or CH_3CN–H_2O–H_3PO_4 (300 : 700 : 0.5) solution (B). Each eluate, after concentration *in vacuo* to 1/3 volume, was loaded on a Sephadex LH-20 column (10 cm length), washed with H_2O to remove H_3PO_4, and then the substances were eluated with MeOH and concentrated. TLC was carried out with precoated Kieselgel 60 F_{254} plates (Merck) and solution C ($CHCl_3$: MeOH : H_2O = 65 : 35 : 10, under layer), and detection was achieved by spraying them with a 1% $FeCl_3$ MeOH solution.

Extraction and Isolation Air-dried *R. multiflora* pseudocarps (800 g) collected at Kawasaki City in Kanagawa prefecture were crushed and extracted three times with MeOH at 50 °C. The extract, after evaporation of MeOH, was added to H_2O and partitioned with ether and then *n*-BuOH. The *n*-BuOH fraction (54 g) was passed through an ODS short column with H_2O, 50% MeOH and MeOH as eluents. 50% MeOH eluate was applied to Sephadex LH-20 column (4.3 i.d. × 20 cm), and eluted with H_2O, an increasing amount of MeOH in H_2O and MeOH. 30%—50% MeOH fractions, which had many $FeCl_3$ positive spots on TLC, were gathered and divided into 5 fractions, fractions 1—5, by preparative HPLC with solution B. Fractions 2, 3 and 4 were repeatedly subjected to preparative HPLC with solution B to afford multiflorin B (**2**, 60 mg), multinoside A acetate (**9**, 390 mg) and multiflorin A (**1**, 75 mg) respectively. Fraction 1 was separated by preparative HPLC with solution A into 4 further fractions, fractions 1a, 1b, 1c and 1d. Fraction 1a was found to be a mixture of two substances by analytical HPLC, and afforded hyperin (**7**, 25 mg) and isoquercitrin (**6**, 28 mg) after separation by preparative HPLC in a recycle mode with solution A. Fraction 1b was rechromatographed on a silica gel column (2.5 i.d. × 15 cm, Merck) with $CHCl_3$–MeOH (2 : 1) to give quercitrin (**4**, 27 mg). Fraction 1c was purified in the same manner as fraction 1; it yielded multinoside A (**3**, 530 mg). Without removal of H_3PO_4, quercetin 3-*O*-xyloside (**5**, 30 mg) separated from fraction 1d as yellow needles.

Extraction and preliminary isolation by preparative HPLC were performed in a way similar to the case of *R. multiflora* from 350 g of *R. wichuraiana* pseudocarps which were gathered at Miura of Kanagawa prefecture. The eluate from Sephadex LH-20 column similarly to *R. multiflora* was applied to preparative HPLC with solution A. The fraction of main peaks was chromatographed on a silica gel column (3 i.d. × 25 cm, Merck) with $CHCl_3$–MeOH (2 : 1), $CHCl_3$–MeOH (1 : 1), solution C and solution D (solution C : MeOH = 9 : 1) one after another, to divide it into 6 fractions, fractions 1—6. Fractions 2, 4 and 6 were eluates of $CHCl_3$–MeOH (1 : 1), solution C and solution D respectively, and each was purified with a Sephadex LH-20 column to afford hyperin (**7**, 18 mg),

isoquercitrin (**6**, 20 mg) and quercetin 3-*O*-*β*-D-glucuronide (**8**, 60 mg).

Multiflorin A (1) TLC: *Rf* 0.50, brown. HPLC (t_R): 46 min. UV λ_{max}^{MeOH} nm: 266, 296 (sh), 344. FAB-MS *m/z*: 637 ($M^+ + 1$), 287 (aglycon + 1 ion), ^{13}C-NMR[5]: Table II, C-5 and C-9 were reversed in the literature.

Multiflorin B (2) TLC: *Rf* 0.39 brown. HPLC (t_R): 38 min. UV λ_{max}^{MeOH} nm: 266, 296 (sh), 344. FAB-MS *m/z*: 595 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{13}C-NMR[5]: Table II, C-5 and C-9 were reversed in the literature.

Multinoside A Acetate (9) TLC: *Rf* 0.47 green. HPLC (t_R): 41 min. $[\alpha]_D^{22}$ −133.5° (*c* = 1.34, MeOH), mp 169—173 °C. UV λ_{max}^{MeOH} nm: 259, 308 (sh), 353. IR ν_{max}^{KBr} cm^{-1}: 3400 (br, OH), 1724 (acetyl CO), 1656 (conjugated CO), 1608, 1507, 1446, 1363, 1272. High resolution (HR)-MS (FAB): Calcd for $C_{29}H_{33}O_{17}$ ($M^+ + 1$): 653.1718. Found: 653.1725. FAB-MS *m/z*: 653 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{1}H-NMR *δ*: 0.86 (3H, d, *J* = 5.5 Hz, rha-C$\underline{H}_3$), 1.95 (3H, s, –OCOC$\underline{H}_3$), 2.98—3.04 (2H, m, glu-2,4H), 3.16 (1H, br dd, *J* = 8.9 Hz, glu-3H), 3.30—3.44 (m, glu-5H, rha-5,4H, overlapped with H_2O), 3.76 (1H, br d, *J* = 8.5 Hz, rha-3H), 4.03—4.09 (2H, m, glu-6H_a, rha-2H), 4.20 (1H, br d, *J* = 9.8 Hz, glu-6H_b), 4.34 (1H, d, *J* = 7.3 Hz, glu-1H), 5.01—5.2 (5H, br m and d, *J* = 2.3 Hz, rha-1H), 5.45 (1H, br s), 6.20 (1H, d, *J* = 1.8 Hz, 6H), 6.38 (1H, d, *J* = 2.4 Hz, 8H), 6.87 (1H, d, *J* = 8.5 Hz, 5′H), 7.23 (1H, dd, *J* = 1.8, 8.5 Hz, 6′H), 7.30 (1H, d, *J* = 2.5 Hz, 2′H), 9.35 (1H, br s), 9.73 (1H, br s), 11.85 (1H, br s), 12.61 (1H, s, 5-OH). ^{13}C-NMR: Table II.

Multinoside A (3) TLC: *Rf* 0.31 green. HPLC (t_R): 33 min. mp 187—190 °C. UV λ_{max}^{MeOH} nm: 259, 308 (sh), 353. FAB-MS *m/z*: 611 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{13}C-NMR[6]: Table II.

Quercitrin (4) TLC: *Rf* 0.55 green. HPLC (t_R): 35 min. UV λ_{max}^{MeOH} nm: 259, 308 (sh), 354. FAB-MS *m/z*: 449 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{13}C-NMR *δ*: 17.4 (q, C-6″), 70.1, 70.4, 70.6 (each d, C-1″, 2″, 5″), 71.2 (d, C-4″), 93.6 (d, C-8), 98.7 (d, C-6), 101.8 (d, C-1″), 104.9 (s, C-10), 115.4 (d, C-2′), 115.7 (d, C-5′), 120.8 (s, C-1′), 121.1 (d, C-6′), 134.2 (s, C-3), 145.2 (s, C-3′), 148.4 (s, C-4′), 156.4 (s, C-2), 157.3 (s, C-6), 161.3 (s, C-5), 164.1 (s, C-7), 177.7 (s, C-4).

Quercetin 3-*O*-Xyloside (5) Yellow needles, mp 218—223 °C. TLC: *Rf* 0.51 green. HPLC (t_R): 31 min. UV λ_{max}^{MeOH} nm: 259, 308 (sh), 359. HR-MS (FAB): Calcd for $C_{20}H_{19}O_{11}$ ($M^+ + 1$): 435.0927. Found: 435.0950. FAB-MS *m/z*: 453 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{13}C-NMR *δ*: 66.0 (t, C-5″), 69.4 (d, C-4″), 73.6 (d, C-2″), 76.0 (d, C-3″), 93.6 (d, C-8), 98.7 (d, C-6), 101.8 (d, C-1″), 103.9 (s, C-10), 115.4 (d, C-2′), 116.2 (d, C-5′), 121.0 (s, C-1′), 121.5 (d, C-6′), 133.2 (s, C-3), 144.9 (s, C-3′), 148.6 (s, C-4′), 156.3 (s, C-2,9), 161.2 (s, C-5), 164.2 (s, C-7), 177.4 (s, C-4).

Isoquercitrin (6) TLC: *Rf* 0.49 green. HPLC (t_R): 27 min. $[\alpha]_D^{22}$ −25.9° (*c* = 1.75, MeOH). UV λ_{max}^{MeOH} nm: 258, 359. FAB-MS *m/z*: 465 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{13}C-NMR *δ*: 60.9 (t, C-6″), 69.8 (d, C-4″), 74.0 (d, C-2″), 76.4 (d, C-5″), 77.4 (d, C-3″), 93.6 (d, C-8), 98.6 (d, C-6), 101.0 (d, C-1″), 103.7 (s, C-10), 115.2 (d, C-2′), 116.2 (d, C-5′), 121.1 (s, C-1′), 121.5 (d, C-6′), 133.3 (s, C-3), 144.8 (s, C-3′), 148.5 (s, C-4′), 156.2 (s, C-2, 9), 161.1 (s, C-5), 164.0 (s, C-7), 177.3 (s, C-4).

Hyperin (7) TLC: *Rf* 0.50 green. HPLC (t_R): 25 min. UV λ_{max}^{MeOH} nm: 257, 359. FAB-MS *m/z*: 465 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{13}C-NMR *δ*: 60.1 (t, C-6″), 67.8 (d, C-4″), 71.2 (d, C-2″), 73.2 (d, C-3″), 75.7 (d, C-5″), 93.6 (d, C-8), 98.8 (d, C-6), 101.9 (d, C-1″), 103.9 (s, C-10), 115.2 (d, C-2′), 116.0 (d, C-5′), 121.0 (s, C-1′), 121.9 (d, C-6′), 133.5 (s, C-3), 144.8 (s, C-3′), 148.5 (s, C-4′), 156.3 (s, C-2, 9), 161.1 (s, C-5), 164.4 (s, C-7), 177.3 (s, C-4).

Quercetin 3-*O*-*β*-D-Glucuronide (8) Yellow needles, mp 195—196 °C. TLC: *Rf* 0.25 green. HPLC (t_R): 28 min. $[\alpha]_D^{22}$ −27.5° (*c* = 1.5, MeOH). UV λ_{max}^{MeOH} nm: 258, 359. HR-MS (FAB): Calcd for $C_{21}H_{19}O_{13}$ ($M^+ + 1$): 479.0846. Found: 479.0826. FAB-MS *m/z*: 479 ($M^+ + 1$), 303 (aglycon + 1 ion). ^{13}C-NMR *δ*: 71.3 (d, C-4″), 73.7 (d, C-2″), 75.8, 75.9, (each d, C-3″, 5″), 93.5 (d, C-8), 98.7 (d, C-6), 101.0 (d, C-1″), 103.8 (s, C-10), 115.1 (d, C-2′), 116.0 (d, C-5′), 120.8 (s, C-1′), 121.6 (d, C-6′), 133.0 (s, C-3), 144.8 (s, C-3′), 148.5 (s, C-4′), 156.1 (s, C-2,9), 161.1 (s, C-5), 164.1 (s, C-7), 169.6 (s, C-6″), 177.1 (s, C-4).

Compounds **1**, **2** were identified by direct comparison with authentic samples on TLC and HPLC, and compound **4**, **7** and **8** on FAB-MS, ^{13}C-NMR in addition to TLC and HPLC.

Preparation for Measurements of Purgative Activities From 100 g of pseudocarps, BuOH fractions were made in a way similar to the items of extraction and isolation and measured by the method in the literature.[1)]

Acknowledgment We are grateful to Dr. Kyoko Ishiguro, née Masuda, for providing authentic samples of multiflorin A and B.

References and Notes

1) *a*) S. Takagi, M. Yamaki, K. Masuda, and M. Kubota, *Yakugaku Zasshi*, **96**, 284 (1976); *b*) *Idem*, *ibid.*, **96**, 1217 (1976).
2) In Fig. 1, the HPLC peak at t_R 17.5 had UV maximum absorption at 280 nm and did not agree with the spectrum of maltinoside B, which showed maximum absorption at 259 and 354 nm.
3) K. R. Markham, "Techniques of Flavonoid Identification," Academic Press, London, 1982, pp. 81—82.
4) B. Mohle, W. Heller, and E. Wellmann, *Phytochemistry*, **24**, 465 (1985); M. Ishimatsu, T. Tanaka, G. Nonaka, and I. Nishioka, *ibid*, **28**, 3179 (1989); T. Yoshida, Z. Jin, and T. Okuda, *Chem. Pharm. Bull.*, **39**, 49 (1991).
5) K. Yamasaki, T. Kasai, Y. Masaki, M. Okihara, and O. Tanaka, *Tetrahedron Lett.*, **1977**, 1231.
6) S. Takagi, M. Tamaki, K. Masuda, K. Inoue, and Y. Kase, *Yakugaku Zasshi*, **99**, 439 (1979).